

Оглавление

Введение	5
Глава I. История изучения памятника	8
1. История изучения романа	8
2. Археографический обзор списков <i>Истории</i> <i>о Гендрике и Меленде</i>	12
Глава II. <i>История о Гендрике и Меленде</i> – вопросы жанра и поэтики	14
1. Сюжет романа.	14
2. Красота героев	21
3. Повествовательная организация <i>Истории</i>	26
4. Пространство и время.....	27
Глава III. Русский перевод <i>Истории о Гендрике и Меленде</i> и его позднейшие редакции.	30
1. Следы польского оригинала	30
2. Русские редакции перевода	32
2.1. Распространенная редакция.	37
2.2. Введение в текст черт современного быта и языкового узуса	42
2.3. Тверской вид РР	47
2.4. Сокращенная редакция	50
2.5. Выводы	57
Глава IV. Драматическая обработка <i>Истории о Гендрике</i> <i>и Меленде</i>	58

Глава V. Читательское восприятие <i>Истории о Гендрике и Меленде</i>	71
Заключение	84
Список условных сокращений	86
Список литературы	88
Указатель произведений	93
Указатель имен	95
Словарик полонизмов	97
Приложения	105
Принципы издания текстов	106
Приложение I. Первоначальная редакция <i>Истории о Гендрике и Меленде</i>	107
Приложение II. Распространенная редакция <i>Истории о Гендрике и Меленде</i>	159
Приложение III. Сокращенная редакция <i>Истории о Гендрике и Меленде</i>	217